

- 7 Das starke Stück Deutschland
A Great Part of Germany
La région forte de l'Allemagne

- 25 Wie kommt die Kohle in die Erde?
How Does the Coal Get Into the Ground?
Comment le charbon vient-il dans la terre?

- 33 Ruhr wie Ruhrgebiet
The River Ruhr
La Ruhr, voie fluviale du bassin

- 45 Zwischen Schiffern und Klingenschmieden: von Hagen nach Ruhrort
Among Boatmen and Cutlers: from Hagen to Ruhrort
Bateliers et forgers de lames: entre Hagen et Ruhrort

- 63 Immer die B1 entlang: das Rückgrat des Reviers
Along the B1: Backbone of the Region
Le long de la B1: l'épine dorsale du bassin

- 97 Aschenputtel wird gerettet: die Emscher-Zone
Cinderella's Rescue: the Emscher Zone
La région de l'Emscher: Cendrillon sera sauvée

- 115 Kohle am Rande: Niederrhein und Lipperland
The Coal Belt Perimeter: Lower Rhine and Lipperland
En bordure du bassin houiller: Rhin inférieur et Lippe

- 128 Autoren/Impressum/Bildnachweis
Authors/Impressum/Photo Credits
Auteurs/Impressum/Index des photographies